

# Spanish

IN THE DEPARTMENT OF SPANISH AND PORTUGUESE LANGUAGES AND LITERATURES  
IN THE COLLEGE OF ARTS AND LETTERS

**OFFICE:** Arts and Letters 134

**TELEPHONE:** 619-594-6588 / **FAX:** 619-594-5293

## Faculty

**Alda Bianco**, Ph.D., Professor of Spanish, Emeritus, Chair of Department

**Juan M. Godoy Marquet**, Ph.D., Professor of Spanish

**José Mario Martín-Flores**, Ph.D., Professor of Spanish  
(Graduate Adviser)

**Alfredo Urzúa Beltrán**, Ph.D., Associate Professor of Spanish

**Ricardo Vasconcelos**, Ph.D., Associate Professor of Portuguese

**Daniel Ares-Lopez**, Ph.D., Assistant Professor of Spanish

**Matias E. Beverinotti**, Ph.D., Assistant Professor of Spanish

**Lauren B. Schmidt**, Ph.D., Assistant Professor of Spanish

## Associateships

Graduate teaching associateships in Spanish are available to a limited number of qualified students. New teaching associates are required to enroll in Spanish 770 during their first semester as teaching associates. Application blanks and additional information may be secured from the chair of the department.

## General Information

The Department of Spanish and Portuguese Languages and Literatures offers graduate study leading to the Master of Arts degree in Spanish. The program prepares students for a professional career in teaching.

Library facilities include rich resources in Spanish literature and linguistics, including books, periodicals and newspapers. A Language Acquisition Resource Center with modern equipment is available to both graduate and undergraduate students.

## Admission to Graduate Study

All students must satisfy the general requirements for admission to the university with classified graduate standing, as described in Admission and Registration. An undergraduate major in Spanish is preferable. Applicants from other disciplines may be accepted at the discretion of the graduate admissions committee.

Students applying for admission should electronically submit the university application available at <http://www.calstate.edu/apply> along with the application fee.

All applicants must submit admissions materials separately to SDSU Graduate Admissions and to the Department of Spanish and Portuguese.

## Graduate Admissions

The following materials should be submitted as a complete package directly to:

### Graduate Admissions

Enrollment Services  
San Diego State University  
San Diego, CA 92182-7416

1. Official transcripts (in sealed envelopes) from all postsecondary institutions attended;
  - Students who attended SDSU need only submit transcripts for work completed since last attendance.
  - Students with international coursework must submit both the official transcript and proof of degree. If documents are in a language other than English, they must be accompanied by a certified English translation.
2. GRE scores (<http://www.ets.org> SDSU institution code 4682);
3. English language score, if medium of instruction was in a language other than English (<http://www.ets.org> SDSU institution code 4682).

## Department of Spanish and Portuguese Languages and Literatures

The following materials should be mailed or delivered to:

### Department of Spanish and Portuguese Languages and Literatures

(Attention: Graduate Adviser)  
San Diego State University  
5500 Campanile Drive  
San Diego, CA 92182-7703

1. Three letters of recommendation from professors who are familiar with your abilities as a student;
2. Statement of purpose in Spanish;
3. Writing sample (preferably a research paper or essay written in Spanish that was submitted in an undergraduate course from 6 to 10 pages).

## Advancement to Candidacy

In addition to meeting the requirements for advancement to candidacy as described in Requirements for Master's Degrees, students may be required to pass a qualifying examination in Spanish given by the Department of Spanish and Portuguese Languages and Literatures.

## Specific Requirements for the Master of Arts Degree

(Major Code: 11051) (SIMS Code: 117101)

In addition to meeting the requirements for classified graduate standing and the basic requirements for the master's degree as described in Requirements for Master's Degrees, the student must complete an approved graduate program of at least 30 units to include Spanish 601, 602, 661, 770; six units selected from Spanish 603, 604, 606 and 12 units of electives selected in consultation with the graduate adviser.

Students may elect either Plan A, Thesis; or Plan B, Comprehensive Examination to meet the culminating experience requirement for the Master of Arts degree in Spanish.

All candidates must demonstrate knowledge of Portuguese by passing an examination administered by the department or by completing Portuguese 101 or 201.

## Courses Acceptable for Master's Degree Program in Spanish (SPAN) (PORT)

*Refer to Courses and Curricula and Regulations of the Division of Graduate Affairs sections of this bulletin for explanation of the course numbering system, unit or credit hour, prerequisites, and related information.*

## Spanish (SPAN)

### UPPER DIVISION COURSES

**All upper division courses in Spanish are taught in Spanish unless otherwise stated.**

#### SPAN 501. Genre Studies in Spanish Literature (3)

Prerequisites: Spanish 401 and 402.

A specific literary genre: overview of the genre's development in Spanish literature (Spanish novel, short story, theatre) or focus on a narrower period (contemporary narrative, modern poetry). May be repeated with new title and content. See *Class Schedule* for specific content. Maximum credit six units.

#### SPAN 502. Genre Studies in Spanish American Literature (3)

Prerequisites: Spanish 401 and 402.

A specific literary genre: overview of the genre's development in Spanish American literature (the Spanish American novel, short story, theatre) or focus on a narrower period (vanguardista poetry, the "Boom"). May be repeated with new title and content. See *Class Schedule* for specific content. Maximum credit six units.

## Spanish

### **SPAN 504. Don Quixote (3)**

Prerequisites: Spanish 401 and 402.

A close reading of Cervantes' novel *Don Quixote*, Parts I and II.

### **SPAN 515. Mexican Literature (3)**

Prerequisites: Spanish 350 or 448.

Mexican literature from the Romantic period to the present. Special emphasis placed on contemporary era.

### **SPAN 561. Methods in Teaching Spanish as a Second Language (3)**

Prerequisite: Spanish 350 or 448.

Teaching of Spanish as a second language: contemporary theory and methods.

### **SPAN 594A. Consecutive English/Spanish Interpretation (3)**

Prerequisite: Spanish 350 or 391.

Consecutive interpretation techniques focusing on current events to include notetaking technique for interpreters, preparation for meetings, language register, active listening, structure of a speech, abstracting meaning, sight translation in the booth.

### **SPAN 594B. Simultaneous English/Spanish Interpretation (3)**

Prerequisite: Spanish 594A with a grade of B (3.0) or better.

Simultaneous interpretation techniques focusing on current events. Simultaneous, whispered, and relay interpretation, preparation for meetings, language register, listening, structure of a speech, abstracting, sight translation in the booth.

### **SPAN 596. Selected Studies in Spanish (3)**

Prerequisites: Spanish 401 and 402 or 448.

Topics in Spanish or Spanish American language, literature, culture and linguistics. May be repeated with new content. See *Class Schedule* for specific content. Limit of nine units of any combination of 296, 496, 596 courses applicable to a bachelor's degree. Maximum credit of six units of 596 applicable to a bachelor's degree. Credit for 596 and 696 applicable to a master's degree with approval of the graduate adviser.

## GRADUATE COURSES

### **SPAN 601. Seminar in Hispanic Literary Theory (3)**

Prerequisite: Graduate standing.

Critical issues in Hispanic literary theory. Emphasis on contemporary theory: structuralism, post-structuralism, feminism, cultural studies, and gay and lesbian studies.

### **SPAN 602. Foundations and Research Methods of Hispanic Linguistics (3)**

Prerequisite: Graduate standing.

Morphology, phonology, syntax of Spanish in historic and regional varieties. Qualitative and quantitative research related to sociolinguistics and pragmatics of Spanish, language acquisition, bilingualism, contact varieties. Spanish in teaching and translation.

### **SPAN 603. Early Modern Hispanic Literature (3)**

Prerequisite: Spanish 601.

Philosophic, political, and aesthetic ideas in early modern Hispanic literature. Spanish and Spanish American texts spanning from fifteenth to eighteenth centuries.

### **SPAN 604. Spanish Literature: Eighteenth to Twentieth Century (3)**

Prerequisite: Spanish 601.

Philosophical, political, and aesthetic ideas in literature of neoclassicism, romanticism, realism, and modernism from eighteenth through twentieth centuries.

### **SPAN 606. Spanish American Literature: Independence to Present (3)**

Prerequisite: Spanish 601.

Spanish American literature in its artistic and ideological tendencies from age of independence to present. Literary movements include romanticism, Modernismo, criollismo, and indigenismo.

### **SPAN 611. Advanced Topics in Spanish Linguistics (3-6)**

Prerequisite: Spanish 602.

Specific aspect of Spanish descriptive, historical, or theoretical linguistics. May be repeated with new content. See *Class Schedule* for specific content. Maximum credit six units applicable to a master's degree.

### **SPAN 612. Seminar in Spanish Discourse Analysis (3)**

Prerequisite: Spanish 602.

Analysis of oral discourse in Spanish. Basic readings in field and strategies to collect and analyze data.

### **SPAN 631. Spanish Women Writers (3)**

Prerequisite: Spanish 601.

Feminist and cultural studies approach to works of Spanish women writers. Analysis of issues on gender, class, race. May be repeated with new content. See *Class Schedule* for specific content. Maximum credit six units applicable to a master's degree.

### **SPAN 661. Issues in the Study of Spanish Bilingualism (3)**

Prerequisite: Spanish 602.

Theories and research on bilingualism with special emphasis on Spanish/English. Definitions of bilingualism. Bilingual typologies. Acquisition of bilingual abilities. Bilingualism and testing. Intersection of bilingualism and translation/interpreting studies. Individual and societal bilingualism.

### **SPAN 696. Selected Topics (3)**

Prerequisite: Consent of instructor.

Intensive study in specific areas of Spanish. May be repeated with new content. See *Class Schedule* for specific content. Credit for 596 and 696 applicable to a master's degree with approval of the graduate adviser.

### **SPAN 750. Seminar in Spanish American Literature (3)**

Prerequisite: Spanish 601.

A genre or movement of Spanish American literature. May be repeated with new content. See *Class Schedule* for specific content. Maximum credit six units applicable to a master's degree.

### **SPAN 751. Seminar in Realism (3)**

Prerequisite: Spanish 601.

Theoretical and historical underpinnings of literary realism. Examines key realist texts from variable periods in Spain or Latin America. Topics include the picaresque novel, naturalism, regional novel, thesis novel, and magical realism. May be repeated with new content. See *Class Schedule* for specific content. Maximum credit six units.

### **SPAN 755. Seminar in Spanish American Culture, Film, and Society (3)**

Prerequisite: Spanish 601.

Works of representative authors and cultural production of Spanish America. May be repeated with new content. See *Class Schedule* for specific content. Maximum credit six units applicable to a master's degree.

### **SPAN 760. Seminar in Reading in the Transatlantic Imaginary (3)**

Prerequisite: Spanish 601.

Exploration and critical analysis of texts produced by authors who lived and wrote between Spain and Spanish-America. Relationship between a cultural text and its place of origin.

### **SPAN 770. Applied Spanish Linguistics for Teachers (3)**

Prerequisite: Spanish 602.

The application of linguistic theory to the teaching of Spanish at the secondary and college levels.

### **SPAN 781. Spanish Language Testing (3)**

Prerequisite: Spanish 602.

Theories and research on language testing with emphasis on Spanish. Types and purposes of language measurement instruments. Characteristics of tests: practicality, instructional value, validity, reliability, test difficulty. Overview of test formats/methods and their consequences.

### **SPAN 792. Spanish Language and Society (3)**

Prerequisite: Spanish 602.

Basic notions of relationship between language and society in Spanish-speaking world. Methodologies applied to data from monolingual and bilingual speech communities. Variationism, ethnography of communication, and sociology of language in Spanish-speaking world.

**SPAN 798. Special Study (1-3) Cr/NC/RP**

Prerequisite: Consent of staff, to be arranged with department chair and instructor.

Individual study. Maximum credit six units applicable to a master's degree.

**SPAN 799A. Thesis (3) Cr/NC/RP**

Prerequisites: An officially appointed thesis committee and advancement to candidacy.

Preparation of a project or thesis for the master's degree.

**SPAN 799B. Thesis Extension (0) Cr/NC**

Prerequisite: Prior registration in Thesis 799A with an assigned grade symbol of RP.

Registration required in any semester or term following assignment of RP in Course 799A in which the student expects to use the facilities and resources of the university; also student must be registered in the course when the completed thesis is granted final approval.

**SPAN 799C. Comprehensive Examination Extension (0) Cr/NC**

Prerequisite: Completion or concurrent enrollment in degree program courses.

Registration required of students whose only requirement is completion of the comprehensive examination for the master's degree. Registration in 799C limited to two semesters.

**Portuguese (PORT)****UPPER DIVISION COURSES**

**All upper division courses in Portuguese are taught in Portuguese unless otherwise stated.**

**PORT 530. Portuguese Literature (3)**

Prerequisite: Portuguese 311 or 312.

Foremost authors, movements, and works in the literature of Portugal.

**PORT 535. Brazilian Literature (3)**

Prerequisite: Portuguese 204.

Important movements, authors, and works of the literature of Brazil from the colonial period to modern times.

**PORT 540. Luso-Brazilian Literature (3)**

Prerequisite: Portuguese 311 or 312.

Portuguese and Brazilian literary genres, movements, and texts of historical and modern aesthetics discussed from a transatlantic perspective.

**Special Education**

Refer to "Education" in this section of the bulletin.